

2017 年上海海事大学攻读硕士学位研究生入学考试试题

(重要提示: 答案必须做在答题纸上, 做在试题上不给分)

考试科目代码 255 考试科目名称 俄语

I. 词组中俄互译。 (10 分, 10x1)

1. 踢足球
2. 互相帮助
3. 戒烟
4. 对音乐感兴趣
5. 挑选礼物
6. поступить в университет
7. пригласить друзей в гости
8. желать преподавателю доброго здоровья
9. подниматься на гору
10. девушка в очках

II. 从 A B C D 四个答案中选择一个最合适的答案填空。 (20 分, 20X1)

1. Я вижу _____ большие дома и телебашню.
A. за окном B. на окне C. в окне D. с окном
2. Парк находится недалеко _____ сюда.
A. / B. от C. с D. из
3. У меня две сестры. _____ они хорошо поют.
A. Оба B. Обе C. Два D. Две
4. Эта дорога _____ к саду?
A. водит B. едет C. идёт D. ведёт
5. Благодарю вас _____.
A. за приглашение B. в приглашение C. на приглашение
D. с приглашением
6. Отец _____ других странах.
A. никогда ни был B. никогда не был
C. некогда ни был D. некогда не был

7. – Вы не можете помочь мне вернуть эту книгу в библиотеку?

-- _____

A. С удовольствием

B. Из удовольствия

C. По удовольствию

D. На удовольствие

8. Мы называем людей, возраст _____ превышает (超过) 90 лет, долгожителями.

A. которые

B. которым

C. которых

D. которых

9. Как вы _____ чувствуете, Анна Петровна?

A. тебя

B. собой

C. себя

D. себе

10. Расскажи нам, _____ она сейчас живёт в Китае.

A. что

B. чтобы

C. как

D. так

11. Анна Петровна _____ русский язык в нашем институте.

A. преподаёт

B. учится

C. занимается

D. даёт

12. Идёт дождь, а дети всё же _____ и играют во дворе.

A. побегаю

B. бегут

C. бегают

D. побегут

13. Вам _____ звонил вчера вечером, но точно не знаю кто.

A. кто-нибудь

B. кто-то

C. кто ли

D. кто

14. Они приехали оттуда, _____ я работал 10 лет.

A. куда

B. откуда

C. где

D. туда

15. Это пальто мне _____. Дайте, пожалуйста, другого размера.

A. широко

B. широкое

C. высоко

D. высокое

16. Всем известно, что наука никогда раньше не развивалась так успешно, _____ в наши дни.

A. что

B. какой

C. чтобы

D. как

17. Вчера он не ехал к нам, _____ у него сломалась машина.

A. чтобы

B. что

C. поэтому

D. потому что

18. Я звонил дяде в семь часов вчера вечером, но _____ дома.

A. его нет

B. у него нет

C. его не было

D. у него не было

19. Николай Иванов мечтал стать _____.

A. учёный

B. учёным

C. учёного

D. учёному

20. Чем выше стоишь, _____ дальше видишь.

A. тем

B. тому

C. то

D. том

III. 阅读下列短文, 将正确答案的序号填在答题纸上。(30分, 10x3)

Люди на Земле знают имя первого космонавта(宇航员) Ю.А.Гагарина. В России есть город Гагарин. В Москве есть площадь Гагарина. О Гагарине пишут, писали и будут писать книги и стихи.

Юрий Алексеевич Гагарин родился в 1934 году в обычной трудовой семье. В 1941 году он поступил в школу. Это было трудное время. Шла Великая Отечественная война. Как и все дети, в это время Юрий не учился в школе. Только после войны Юрий снова начал учиться. В школе он любил читать книги, фотографировать. Он фотографировал своих товарищей в школе на уроках, на экзаменах, на работе, в поле. Потом эти фотографии можно было увидеть в школьной стенгазете. В школе Юрий учил разные предметы, но больше всего ему нравилась физика. Однажды Юра пришёл из школы и сказал маме: "Хочу быть лётчиком".

В 1949 году Юрий окончил школу. Он хотел помочь семье и начал работать на заводе. Но он мечтал продолжать учиться и поступил в техникум (中等技术学校). В это время он начал заниматься в аэроклубе. Ему очень нравились занятия в аэроклубе. Он решил стать лётчиком и поступил в лётную школу. Однажды Юрий познакомился со студенткой медицинского училища. Её звали Валентина. Они полюбили друг друга, и Валентина стала его женой. Ю. Гагарин окончил лётную школу и поехал с женой вместе на север. Там он много и серьёзно работал. Прошло несколько лет. Ю.Гагарина пригласили в отряд космонавтов. Все будущие космонавты учились, работали, помогали друг другу. Космонавты часто говорили о космосе, о космических кораблях (宇宙飞船), о космических полётах. И вот однажды космонавтов пригласили посмотреть первый космический корабль. Ю.Гагарин первый вошёл в корабль, потом в корабль вошли и другие космонавты. Они хорошо осмотрели его.

12-ого апреля 1961 года Юрий Гагарин полетел в космос на космическом корабле «Восток». В полёте Юрий Гагарин фотографировал нашу Землю, писал, рассказывал о том, что он видел из космоса. Он сказал, что наша Земля очень красивая, что он видит большие реки, моря, леса, горы. Он слушал советское радио и пел свою любимую песню.

Так в 1961 году родилась новая профессия—профессия космонавта.

1. Что Юрию Гагарину больше всего нравилось в школе?

- A. Математика. B. Физика C. Химия. D. Музыка

2. Что Гагарин любил делать когда он учился в школе?

- A. Читать книгу и фотографировать. B. Читать книгу и фотографироваться.
C. Фотографировать и заниматься в аэроклубе. D. Фотографировать и занитаться спортом.

3. Где училась Валентина?

- A. В техникуме. B. В медицинской училище. C. В лётной школе. D. В аэроклубе.

4. Куда Юрий с женой поехали работать после окончания лётной школы?

- A. На юг B. На запад. C. На восток. D. На север.

5. Когда Юрий полетел в космос?

- A. Весной 1961 года. B. Осенью 1961 года. C. Летом 1961 года.
D. Зимой 1961 года..

Павел хотел стать художником. Он не говорил родителям и товарищам — ему казалось, что они над ним станут смеяться (讥笑). Он рассказал о своих планах только учителю рисования(绘画) Николаю Львовичу. Старый учитель выслушал(听完) его и сказал

— Ну что ж. Кончишь школу — поедешь учиться в Академию художеств(美术).

— Николай Львович, а как вы считаете, я смогу быть художником? — спросил Павел с волнением.

Николай Львович серьёзно ответил:

— Сможешь. Уверен.

Павел обрадовался (高兴) и попросил:

— Дайте мне какое-нибудь задание.

Николай Львович посмотрел в окно и спросил:

— Твой отец работает на Кружилихе (один из районов в городе)?

— Да.

— А ты бывал на Кружилихе?

— Сколько раз!

— Вот и нарисуй(画) мне Кружилиху.

Это было лёгкое задание. Павел поехал на Кружилиху, осмотрел её с крыши одного дома и сделал рисунок.

—Что ты нарисовал? — Николай Львович посмотрел на рисунок и строго спросил.

Павлу стало страшно(害怕):

— Кружилиху, вы сказали. . .

— Я сказал — Кружилиху, а ты нарисовал просто здания и трубы(烟囱). На любой фотографии я могу увидеть такую Кружилиху. А ты ведь хочешь стать художником. . .

Павел ходил на Кружилиху всю зиму. Он рисовал и бросал. На рисунках были люди и машины, а Кружилихи не было. Павел забыл об уроках, об отдыхе, и только повторял: 《Кружилиха》, 《Кружилиха》. . . Похожа (像) на имя женщины.

И вдруг в голове стало так светло, как будто в тёмной комнате включили свет. Как просто, как просто! Вот она, Кружилиха — добрая и сильная женщина, не молодая и не старая, с открытым лицом, с рабочими руками. А за ней, дымящиеся(冒烟的) трубы — трубы Кружилихи! Павел взял лист бумаги и карандаш и осторожно нарисовал то, что стояло перед его глазами. . .

Павел пришёл к Николаю Львовичу и молча положил рисунок на стол. Николай Львович спросил:

— Кто это?

— Кружилиха, — ответил Павел.

Николай Львович смотрел на рисунок и молчал. И вдруг он заплакал (哭起来).

— Видишь ли, дорогой, талант(才能,人才) — это редкость(少有的事) и чудо (奇迹), это трогает (感动) до слёз. . . Ты будешь большим художником.

6. Почему Павел рассказал о своих планах только Николаю Львовичу?

- A. Потому что учитель рисования хорошо его понимает.
- B. Потому что Николай Львович часто давал ему отдельные задания.
- C. Потому что Николай Львович не раз говорил, что Павел — талант.
- D. Потому что ему казалось, что родители и товарищи над ним станут смеяться

7. Какое задание дал учитель Павлу?

- A. Нарисовать фабрику, где работал отец Павла.
- B. Нарисовать женщину по имени Кружилиха.
- C. Нарисовать здания и трубы на Кружилихе.
- D. Нарисовать один из районов в городе.

8. Почему Николаю Львовичу не понравился первый рисунок Павла?

- A. Павел рисовал совсем не Кружилиху.
- B. На его рисунке были только некрасивые трубы.
- C. В его рисунке не было его собственной (自己的, 个人的) мысли.
- D. Его рисунок был гораздо хуже, чем фотография.

9. Какую Кружилиху в конце концов(最终) представил (呈现) Павел ?

- A. Рабочей женщиной среднего возраста.
- B. Доброй и красивой учительницей.
- C. Старой женщиной с сильными руками.
- D. Молодой женщиной с открытым лицом.

10. Почему заплакал учитель рисования?

- A. Ему было жаль, что никто не заметил таланта мальчика.
- B. Ему было больно, что он не мог дальше учить Павла.
- C. Он был очень рад, что увидел редкий талант.
- D. Он был рад, что Павел поступил в академию художеств.

IV 连词成句(不改变词序)。(10分, 5X2)

1. По, радио, передавать, что, завтра, быть, солнечный, и, тёплый, погода.
2. К, кто, мы, можно, обратиться, если, у, мы, быть, вопросы?
3. В, песня, говорить, о, то, что, нет, в, мир, место, лучше, чем, родной, дом.
4. У, Нина, нет, аппетит, и, она, попросить, я, звонить, её, родители.
5. Врач, посоветовать, я, лежать, в, постель, три, день, и, сказать, что, я, нельзя, есть мороженное (冰淇淋), и, другой, продукты.

V. 将短文翻译成中文。(20分)

Я хочу сказать каждому человеку в этом мире, что мы имеем всего одну жизнь. В течении(在...期间) этой жизни у нас есть шанс (机会) создавать прекрасные вещи. У нас также есть шанс делать полезные (有益的) дела для других людей и общества в целом. Нужно найти положительные способы (积极的方式), делать что-то хорошее для общества., найти свою страсть (激情), и использовать (运用) ее, чтобы сделать мир лучше.

Я раньше не знала, что делать, что я люблю делать, и каждый день была неуверенной (不自信), не находила смысла в жизни. Каждый день в жизни был бесцельный (无目的), за исключение (除了) того, что с каждым днем я старею (变老) и ничего не могу поделать.

Сейчас я освободилась (摆脱) от некоторых проблем в моей жизни, все больше и больше понимаю, кем я хочу быть. Несмотря на то, что у меня по-прежнему (像以前一样) много проблем, которые нужно разрешить. Но я знаю что всё становится лучше и лучше, будет хорошо в конце концов.

И начиная с этого момента (从现在开始), я надеюсь, что смогу быть человеком, который приносит другим счастье, надежду и энергию.

V. 将下列各句翻译成俄文。 (10 分 5X2)

1. 最近这几年这个区建了很多房子。
2. 妮娜今天发烧了。她头疼得厉害。
3. 姐姐喜欢用冷水洗脸。
4. -- 多漂亮的裙子! 多少钱?
-- 80 美元。
5. -- 请问, 去市中心怎么走?
-- 您可以乘公共汽车或地铁。